Curriculum Vitae Europass



Personal Information

First name/ Last name	**Daniela Jurcic**
Address	Via Esterna Cretazze, 54/3 - 90046 Monreale (PA), Italy
Phone	+39 091 640 7474 Mobile phone: **+39 327 455 41 51**
Tax code	JRCDNL60R51Z158Y
VAT Number	07054350827
E-mail	ella.jurcic@gmail.com
Certified e-mail	daniela.jurcic@pec.it
Website	www.danielatraduzioni.com
Citizenship	Croatian and Italian
Date of birth	11/10/1960
Sex	Female

Translator and interpreter for the languages Croatian and Serbian (including Cyrillic alphabet), Bosnian and Montenegrin, English, Italian and all combinations

Work and Professional experience

Date	**10.04.2018 - ongoing**
Job or position held	**Translator and interpreter for Croatian and Serbian ⇔ Italian**
Name and address of employer	**Court of Palermo**
Type of business or sector	**Register of translators and interpreters criminal section No. 44/2017**

Date 2024

- **Published the book "Mediterranean Diet" by Daniela Ella Jurcic**
- commissioned translation from English to Bosnian and Serbian for texts related to cosmetic and health care products on behalf of the Agency Alchemy Translation, Ahmedabad, India
- commissioned translation from Serbian into Italian of balance sheet of the Company 'Vossloh Min' on behalf of the Agency Action Line, Forlì, Italy

Date
Job and position held 2023

- Assignment on behalf of the Police Headquarters of Palermo flying squad
- Assignment: translation into Croatian of the website of the company Righetti Srl, Via della Meccanica, 20 37139 - Verona (Italy) https://www.righettivacuumlifters.com/vakuumske-dizalice/ -
- Consecutive interpretation for the Bosnian for the Project: "Support to NIPAC in the Programming of Pre-Accession Assistance, BiH" Study visit of the delegation of Bosnia and Herzegovina, candidate country for EU accession - Italy-Sicily May 8-11, 2023 On behalf of Archidata International Srl, Milan, Italy

- Consecutive interpretation for the Montenegrin for the Project: "Improved evidence-based policymaking, implementation practices and coordination in the ESP sector and straightened capacities to participate in ESF - NEAR/TGD/2021/EA-RP/0177" Study visit of the delegation of Montenegro, candidate country for EU accession - Milan and Trento - Italy 2 - 6 October 2023 On behalf of Archidata srl, Milan, Italy
- Assignment at the Juvenile Court of Catania, Sicily
- Assignment at the Court of Appeal of Catania, Sicily

Over 200 translation projects vs. English, Croatian, Italian, Serbian of translation of legal documents, contracts, translations of medical records, oncological examinations, medical scientific documents etc.

Date
Job and position held 2022

- Appointment at the Court of Appeal of Palermo;
- 376 translation projects from Italian/Croatian/Serbian/English and vice versa; translation of legal documents, contracts, translations of medical records, oncological examinations, vaccination certificates etc.
- Interpreter for the Croatian at the press conference on behalf of Palermo Football Club

Date **2021**
Job and position held

- **Appointment at the Court of Agrigento, Office of the Public Prosecutor**;
- **297 translation projects from Italian/Croatian/Serbian/English and *vice versa***;

Date **2020**
Job and position held

- **Interpreter for the defence**, Palermo Court of Appeal, Palermo 'Pagliarelli' Prison, Palermo 'Ucciardone' Prison
- Appointment of expert translator and interpreter, Preliminary Investigation Magistrate, **Court of Agrigento**;
- **112 translation projects from Italian/Croatian/Serbian/English and vice versa**;

Date **2019**
Job and position held

- Translations and interpreting for various Lawyers, Criminal proceedings at first instance, Court of Palermo; Palermo 'Pagliarelli' Prison;
- **40 translation projects from Italian/Croatian/Serbian and vice versa**;

Date **2018**
Job and position held

- Appointment of translator expert, Preliminary Investigation Magistrate, **Court of Termini Imerese**

Education and training

Date **1989**

Bachelor of Fine Arts (4-year course, with a grade of 110/110) **from the Faculty of Education, University of Rijeka (Croatia)**

Date **1979/1981**
Two years of studies at the Faculty of Philosophy, University of Trieste

Date **1979**
Scientific Baccalaureate and the Diploma of Journalist with Highest Honors from **Italian high school in Rijeka (Croatia)**
This diploma has been equated in Italy with the Scientific Maturity with 60/60

Mother tongue	Croatian, Serbian,
Other languages	Italian, English
Social skills and competences	Extremely dynamic personality, good flexibility and a flair for interpersonal relationships; traveler, nature lover, artist, communicator.
Computer skills and competences	Excellent knowledge of the operating environment: Windows - Word, Power Point, Excel and Internet application package
Artistic skills and competences	Participation in several collective and personal painting exhibitions in Palermo, Rome and Monreale; Included in the 50th and 51st Catalogues of Modern Art, published by Publisher *Giorgio Mondadori*, year 2014, year 2015
Other skills and competences	Swimming, jogging, hiking
Licence	ordinary driving licence

The undersigned is aware of the criminal sanctions provided for in the event of false declarations, falsity in deeds and use of false deeds (ART. 76 D.P.R. 445/28.12.2000) The undersigned authorises the processing of the personal data contained in my Curriculum Vitae in accordance with art. 13 GDPR 679/16.
Palermo, 30 April 2024

Daniela Jurcic